

# Penggunaan Polisemi Verba *Awaseru* Dalam *Website* Koran

Digital Bahasa Jepang

Margareta Nur Afifah

43131520200045

STBA JIA

2024

## ABSTRAK

Dalam bahasa Jepang polisemi atau yang disebut dengan *tagigo* merupakan sebuah kata yang memiliki lebih dari dua makna. Salah satunya adalah verba *awaseru*. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui apa saja makna dasar dan perluasan dalam verba *awaseru*, bagaimana klasifikasi makna verba *awaseru*, dan selanjutnya untuk mengetahui apa hubungan antara makna dasar dan makna perluasan pada verba *awaseru* dengan menghubungkan gaya bahasa seperti metafora, metonimi, dan sinekdoke. Sumber data yang digunakan berupa koran digital berbahasa Jepang, yaitu *The Sankei News*, *Asahi Shinbun*, dan *Mainichi Shinbun*. Untuk mempersempit fokus masalah pada penelitian ini, peneliti hanya menggunakan data verba *awaseru* yang hanya dipublikasikan pada bulan Juli tahun 2024. Metode penelitian yang digunakan adalah metode deskriptif analisis dengan bentuk penelitian kualitatif. Jumlah data yang digunakan hanya 20 data. Dari hasil penelitian yang sudah dilakukan dapat diketahui bahwa terdapat 1 makna dasar dan 13 makna perluasan, 10 klasifikasi makna verba *awaseru*, dan ditemukan 14 makna verba *awaseru*, yaitu: menggabungkan, menambahkan, bertemu, memadukan, menjumlahkan, bertepatan, mencampurkan, menyesuaikan, mencocokkan, menyamakan, sekuat (tenaga), sesuai (ramalan), meracik, dan bertatapan. Peneliti juga menemukan adanya perluasan makna terjadi pada verba *awaseru* yang dipengaruhi dengan adanya hubungan gaya bahasa metafora, metonimi, dan sinekdoke.

Kata kunci: *Polisemi, Verba, Awaseru*

# 日本語のデジタル新聞ウェブサイトにおける 多義語として動詞「合わせる」の使用

マルガレタ・ヌルー・アフィファ

43131520200045

STBA JIA

2024

## 要旨

日本語にはある単語が二つ以上の意味を持つのが多義語という呼ばれている。その一つは動詞「合わせる」である。研究の目的は「合わせる」の基本義と転義は何か、「合わせる」の意味の分類はどうか、それで隠喩と換喩と提喩という比喩の影響でその意味にはどういう関連があるのか知るためである。収集されたデータは産経新聞と朝日新聞と毎日新聞よりである。問題の限定のため、2024年7月に発行されたデジタル新聞のデータから「合わせる」に関するデータを使用する。本研究の方法は、定性記述的研究である。使用されたデータの数は20である。本研究の結果、1つの基本義と13の転義があり、9つの「合わせる」の意味の分類があり、それで14の「合わせる」の意味も発見されたことが分かる。発見されたの意味は一つにする「基本義」、付け加える、対面する、相応する、合計する、あることに応じて行う、調和する、混ぜる、一致する、釣り合う、力をまとめて一つにする、調合する、占う、「顔を」お互いに向ける。研究者は、動詞「合わせる」における意味の拡張が、隠喩、換喩、提喩という比喩の関連が発見されたことである。

キーワード：多義語、動詞、合わせる